

# BREIZ A GAN

LA BRETAGNE CHANTE



DASTUMAD KANAOUENNOU A VREIZ  
RECUEIL DE CHANSONS BRETONNES

**BREIZ A GAN**  
**LA BRETAGNE CHANTE**

**DASTUMAD**  
**KANAOUENNOU**  
**A VREIZ**

**RECUEIL DE CHANSONS BRETONNES**

## Breiz a Gan

A-hed milvloaziu hec'h istor, Breiz a ganas. Hizio, ar Vretoned a sav o fenn, — o doa ranket plega pell amzer, — ha kana a reont c'hoaz. Kanaouennou a bep seurt a zo ganto, kanaouennou darn anezo ar c'haera eus ar bed, kanaouennou soudarded, kanaouennou a garantez, kanaouennou melkonius ha re c'hoapaus ivez, kanaouennou nevez (bemdez e vez savet meur a hini) ha re goz, tost ken koz hag ar mein-hir.

War an ugent kanaouenn a zo bet dastumet amañ, darn a zo brudetoc'h eget ar re all, met kaer int holl. Dibabet int bet disheñvel a-walc'h an eil diouz eben. Klasket hon eus ober plijadur eun tamig da bep unan.

N'hon eus ket ankounac'haet ez eus an hanter eus ar Vretoned hag a gomz galleg. Eun nebeut kanaouennou a zo bet moulet evito e dibenn hol levrig, a zo graet eta evit Breiz a-bez, eus Brest betek Naoned, hag eus Kemper betek Roazon.

## La Bretagne chante

Pendant les milliers d'années de son histoire, la Bretagne a chanté. Aujourd'hui les Bretons relèvent la tête, — qu'ils avaient dû tenir baissée si longtemps, — et ils chantent toujours. Ils ont des chansons de toute sorte, dont certaines sont parmi

les plus belles du monde, chansons de soldats, chansons d'amour, chansons mélancoliques et satiriques aussi, chansons nouvelles (chaque jour on en compose un bon nombre) et vieilles chansons, presque aussi vieilles que les menhirs.

Parmi les vingt chansons ici rassemblées, certaines sont plus connues que les autres, mais toutes elles sont belles. Elles ont été choisies assez différentes entre elles, car nous avons voulu plaire un peu à tous.

Nous n'avons pas oublié que la moitié des Bretons parlent le français. Quelques chansons ont été imprimées pour eux à la fin de notre brochure, qui est ainsi composée pour toute la Bretagne, de Brest jusqu'à Nantes et de Rennes jusqu'à Quimper.

## I. Kan an Trec'h

*Buan ha Start* §

Ni Breiz a  
 fell d'comp di - ga - bes - tra hor Bro! Bru - det - oa he  
 mi - bien dre ar bed - tro - dro Dre vrec'h hor yaou -  
 an - kiz ha dre youlhon Dou - e, Bru - det 'vo Brei -  
 ziz a - dar - re Breiz! Breiz! A - taome az ka - ro,  
 Breiz! D'it - te va nerz, va gwad, va  
 feiz, Da c'hou nit - an trec'h d'it, va Breiz!

1.

Ni Breiz a fell d'comp digabestra hor Bro!  
 Brudet oa he mibien dre ar bed tro-dro.

Dre vrec'h hor yaouankiz ha dre youl hon Doue,  
Brudet 'vo Breiziz adarre.

Diskan

Breiz! Breiz! Atao me az karo, Breiz!  
D'it-te va nerz, va gwad, va feiz,  
Da c'hounit an trec'h d'it, va Breiz!

2.

Siouaz d'ar vro drec'het hag a bleg d'an trec'h!  
Siouaz d'ar bobl flastret hag a samm he bec'h!  
Re gaer ez eo hor Bro, ha re uhel hor gouenn  
Da zougen, er vez, eur chadenn!

3.

Klevit 'ta garmadeg ha youc'h a bep tu,  
Gwenn-kann eo ar mor hag an oabl a zo du,  
Koumoulek ar menez ha braouac'hus ar c'hoad,  
An diougan 'zo kaer, deomp d'ar gad!

4.

An tevenn a drouz hag an avel a yud,  
Levenez ha goanag en askre hon tud!  
Eur gour war bep torgenn, en e zourn lufr an dir,  
Da gas ar gall d'ar c'housesked hir.

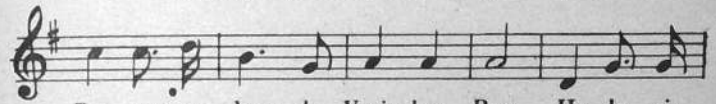
5.

A-dreuz d'an emgannou e tiguz an tir,  
Enezenn c'hlas seder Manannan ha Lir,  
Eil bro ar Vrezoned na deont biken da goz,  
Gwir vibien ar ramz Hanternoz.

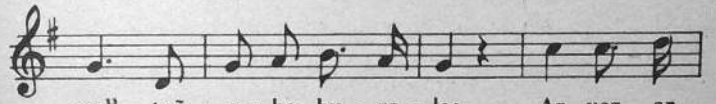
2. Gwir Vretoned



Gwir Vre-to-ned, tud a ga-lon, war sao!



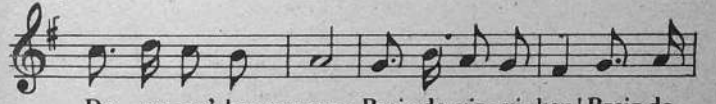
Da ga - na gloar da Vreiz hor Bro, Ha da zi-



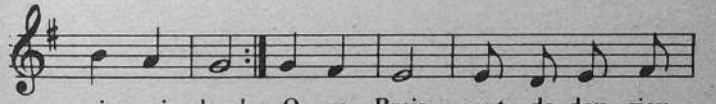
wall teñ - zor he bu - ga - le: Ar yez, ar



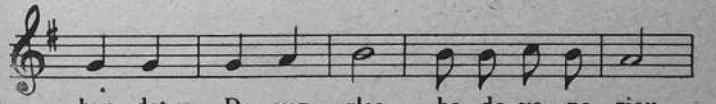
peoc'h, al li - ber - te Warsao! War sao!



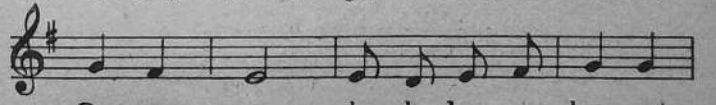
Da ga-na' bouez penn: Breiz da vir - vi - ken! Breiz da



vir - vi - ken! O va Breiz, gant da dou - riou



bru - det, Da vor glas ha da ve - ne - ziu,



Da vrug ruz ha da lann a - laou - ret,



Te 'zo koant dreist d'an holl bro - iou!

### Diskan

Gwir Vretoned, tud a galon, war sao!  
Da gana gloar da Vreiz hor Bro,  
Ha da ziwall teñzor he bugale:  
Ar yez, ar peoc'h, al liberte.  
War sao! War sao!  
Da gana 'bouez penn:  
Breiz da virviken! Breiz da virviken!

### 1.

O va Breiz, gant da douriou brudet,  
Da vor glas ha da veneziou,  
Da vrug ruz ha da lann alaouret,  
Te 'zo koant dreist d'an holl vroiu!

### 2.

Ne deus ket 'vel e-touez hor c'herreg  
A dud vat, seder ha nerzus.  
Ne deus ket 'vel en hor brezoneg  
Soniou drant, gwerziou dudius.

### 3.

Hon tud koz, tud leal ha santel,  
Start evel hon dero kalet,  
A ouezas mirout da Vreiz-Izel  
He brud vat, he nerz, he c'hened.

### 4.

Bretoned, savomp hor c'halonou,  
Ha touomp e talc'himp atao  
Da vale war roudou hon tadou,  
Keit ha ma'z ay ar bed en-dro!

Paotr Treoure

### 3. War-du ar Frankiz



Pao - tred! Daoust pe - tra 'zo c'hoar-



ve - zet, Pa we-lerhollo ker-zet Ar Vre-to - ned?



Pa'z eo ken stank o strol - la - dou



O vont d'ar red gant'n hen - tou?



Pa'z eo ken stank o strol - la - dou



O vont d'ar red gant'n hen - tou?

1.

— Paotred.

Daoust petra 'zo c'hoarvezet,  
Pa weler holl o kerzet  
Ar Vretoned?

Pa'z eo ken stank o strolladou } (diou wech)  
O vont d'ar red gant 'n hentou? }

2.

— Den koz!

Neventi vat d'ar Vreiziz.  
Paotred 'kreiz o yaouankiz,  
Hep mui gortoz,  
Eus o farrez 'zo dilammet  
Da zifenn ar re wasket!

3.

— Paotred.

Perak an tiz-se warnoc'h?  
Bale goustad 'zo aesoc'h,  
Aesoc'h, me 'gred!  
Diouz ho tal e tiver 'r c'houezenn,  
Ha war ho treid 'z eus poultrenn!

4.

— Den koz!

Setu perak e kerzomp,  
Kalz mall ha tiz bras warnomp,  
'Trezek ar roz:  
Eno an emgann a vo taer;  
Ne zeump ket holl d'ar gêr.

5.

— Paotred!

Perak dougen klezeier,  
Fuzuilhou hir, seier ler,  
Dilhad louet?  
N'eus mui a vleizi 'barz ar vro;  
Perak lakaat 'n hu warno?

6.

— Den koz,  
 N'eus mui a vleizi blevek,  
 Met re all 'zo o redek  
 E-kreiz an noz!  
 Ar re-se eo ar c'hallaoued,  
 Gwaskerien ar Vretoned.

7.

Frankiz!  
 Tenzor talvoudus mab-den,  
 Nac'het gant hor gwaskerien  
 Ouzimp, Breiziz,  
 C'hoaz a rankomp da adkavet,  
 Pe 'z aio hor Bro da get.

#### 4. Perak gortoz?

Va breu - deurger, tos - ta - it holl An  
 eil ouz e - gi - le! Ne vo ne - met eur  
*DISKAN*  
 ga - lon d'eomp Pa e - vimp hor ban - ne! Pe -  
 rak gor - toz, pao - tred, Pe -  
 rak gor - toz? Pa verv ken tomm e -  
 barz hor c'hreiz Gwad hon ta - dou - koz!

1.

Va breudeur ger, tostait holl  
 An eil ouz egile!  
 Ne vo nemet eur galon d'eomp  
 Pa evimp hor banne!



Diskan

Perak gortoz, paotred,  
Perak gortoz?  
Pa verv ken tomm e-barz hor c'hreiz  
Gwad hon tadou-koz!

2.

A-bell e sav an avel vras  
Eus doun an aberiou.  
War-du Bro-C'hall e lammo c'hoaz  
O tougen hor moueziou.

3.

Setu va dorn, roit ho torn,  
Ha kanomp asambles.  
Ra sono'r c'hloc'h, ra voundo'r c'horn  
Dre-holl hol levenez!

4.

Gwechall, e-barz hor c'hoadou doun,  
E youc'he ar bleizi.  
Ar c'hallaoued, p'edont o tont,  
A sparle dor o zi.

5.

Gwall hir eo bet an hent ganimp,  
Ha yen an nozveziou;  
Warc'hoaz 'lugerno tarz-an-deiz  
Ouz beg hor fuzuilhou.

Notenn. — Savet eo ar ganaouenn-mañ war eun ton a Vro-Skos.

5. An Alarc'h

The musical score for '5. An Alarc'h' is written in 2/4 time. It consists of five staves of music. The lyrics are written below the notes. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'Eun a-larc'h, eun a-larc'h tra - mor, Eun a-larc'h, eun a-larc'h tra - mor War lein tour moal kas - tell Ar - vor! Din din daon, d'an em - gann, d'an em-gann, o! Din din daon, d'an em - gann ez an!'.

1.

Eun alarc'h, eun alarc'h tramor, (*diou wech*)  
War lein tour moal kastell Arvor!

Diskan

Din din daon, d'an emgann, d'an emgann, o!  
Din din daon, d'an emgann ez an!

2.

Neventi vat d'ar Vretoned!  
Ha malloz ruz d'ar c'hallaoued!

3.

Erru eul lestr e pleg ar mor,  
E oueliou gwenn gantañ digor.

4.

Degoue'et an Aotrou Yann en-dro,  
Degoue'et eo da ziwall e Vro!

5.

D'hon diwall diouz ar c'hallaoued,  
A vres gwiriou ar Vretoned.

6.

Ken e laosker eur youc'hadenn  
A ra d'an aod eur grenadenn!

7.

Ken e tassion Menezioù Laz,  
Ha ken e trid ar gazeg c'hlas!

8.

Ken e kan laouen ar c'hleier  
Kant leo tro-war-dro e pep kêr!

9.

Deuet eo an heol, deuet an hañv,  
Deuet en-dro an aotrou Yann!

10.

An Aotrou Yann a zo paotr mat,  
Ken prim e droad hag e lagad!

11.

Gant e gleze ken kreñv e tarc'h,  
Ken e taouhanter den ha marc'h!

12.

Neb a drouc'h vel ma trouc'hez-te  
N'en deus aotrou nemet Doue!

13.

Dalc'homp, Bretoned, dalc'homp mat!  
Arzao na truez, gwad ouz gwad!

14.

Skrigna 'ra bleizi Breiz-Izel  
O klevout embann ar brezel!

15.

O klevout ar youc'h e yudont,  
Gant c'houez ar c'hallaoued e reont!

16.

Paotred Bro-C'hall, 'lec'h ma kouezint,  
Betek deiz ar Varn e kouskint!

17.

An diveradur eus ar gwez  
'Ray dour binniget war o bez.

18.

Enor, enor da Wenn ha Du!  
Ha d'an dreitourien, malloz ru!

hervez "Barzaz Breiz"

## 6. Kan-Bale ar Yaouankiz

*Buan a-walc'h*

E - mañ hon tu - dou ya - ouank war  
 hen - tou Breiz - I - zel, Di -  
 go - ret o daou - la - gad, ha des - ket  
 ar gen - tel; Ne dint  
 ket cho - met hou zar ouz mouez o za - dou  
 koz; Di - hu - net-krenn' maint bre - mañ, deiz  
 eo war - lerc'h an noz.

1.

Emañ hon tudou yaouank war hentou Breiz-Izel,  
 Digoret o daoulagad, ha desket ar gentel;

Ne dint ket chomet bouzar ouz mouez o Zadou koz;  
 Dihunet-krenn 'maint bremañ, deiz eo war-lerc'h an noz.

2.

Hon tadou o doa pleget, skuiz-faez o vrezelia,  
 Ha d'o heul er c'hantvedou, kabestret, ni a ya;  
 Re bounner war hon diskoaz eo yeo an estren kriz.  
 Nann, n'omp ket mui 'vit soubla rak e lezennou kriz.

3.

Na mibin e sko hon treid war zouar hor bro-ni.  
 Ni eo a zo perc'henned, gwir vistri en hon ti;  
 Ha ken frank hag an avel, ni a fell d'eomp beva,  
 Eur mousc'hoarz war hor muzell, o stourm en eur gana.

hervez Kerlann

## 7. Ar Galv

Deus ga - nimp war  
 an hent bras, Deus ga-nimp en a - vel e'hlan,  
 D'an aod pe c'hoaz d'ar me - nez kras,  
 Da heul to - niou drant hor c'han. Ar - bi - ni - ou  
 a son flour, Hag . e tas - son en hor c'hreiz,  
 Hag e tre - gern 'us d'an dour,  
 Skiltr ha lir - zin dreist an tour!

1.

Deus ganimp war an hent bras,  
 Deus ganimp en avel c'hlan,  
 D'an aod pe c'hoaz d'ar menez kras,  
 Da heul toniou drant hor c'han.

Diskan

Ar biniou a son flour,  
 Hag e tassion en hor c'hreiz,  
 Hag e tregern 'us d'an dour,  
 Skiltr ha lirin dreist an tour!

2.

Bleun al lann hag ar spern-gwenn,  
 Frondou c'houek ar c'hoadou pin,  
 Dremm arc'hant ar mor hag al lenn,  
 D'eoc'h-c'houi holl, mont a fell d'in!

3.

Breur ha c'hoar, ne glevit ket  
 Galv ar c'hlasvez war ar maez?  
 Ar ruzder-beure en em led,  
 Sevel 'ra an heol d'al laez!

4.

Ha ma c'houez an avel yen,  
 Ma teu koumoul war an deiz,  
 Kana ha c'hoarzin ne raimp ken,  
 Mibien holl ha merc'hed Breiz!

hervez Kerlann

## 8. Kousk, Breiz-Izel

*Goustadik*  
♩ = 56

An heol a zo ku-  
zet, se - tu e chu an de';  
Me'glev ar c'hloc'h o tin-tal an A - ve.  
Kousk, Kousk, Breiz - I - zel, bro dis-  
par; Se - tu - an noz o tont war  
an - dou - ar. Kousk, Breiz - I - zel, bro ken  
mat; Trouz ar mor bras a sav d'az

lus - kel - lat.

1.  
An heol a zo kuzet, setu echu an de';  
Me 'glev ar c'hloc'h o tintal an Ave.

Diskan  
Kousk, kousk, Breiz-Izel, bro dispar;  
Setu an noz o tont war an douar.  
Kousk, Breiz-Izel, bro ken mat;  
Trouz ar mor bras a sav d'az luskellat.

2.  
C'houez-vat an ed e bleuñv hag al lann alaouret  
War ar maeziou gant ar gliz-noz a red.

3.  
Ar bastored a gan o tastum o loened;  
Gwerziou Breiz-Izel n'int ket c'hoaz kollet.

4.  
En traoniennou didrouz, me 'glev kan an eostig;  
Telenner noz, sonit flour ha dousik.

5.  
'Us da Vreiz o skedi, en neñv steredennet  
A lar 'z eus eun Doue ouz hor c'haret.

6.  
An neb a c'houez bemdez a c'houez e repoz.  
D'an dud vat Doue en deus graet an noz.

7.  
Arvor, o douar sakr, a greiz kalon m'ho kar,  
Bro all ken ker n'eus ket war an douar!

L. Marechal

9. An Hini Goz

An hi - ni goz eo va dous, An hi - ni  
goz eo sur! Me 'oar er - vat e - barz e  
kêr, An hi - ni ya-ouank a ga - rer.

Diskan

An hini goz eo va dous, } (diou wech)  
An hini goz eo sur!

1.

Me 'oar ervat e-barz e kêr,  
An hini yaouank a garer.

2.

An hini goz he deus bleo gwenn,  
An hini yaouank bleo melen.

3.

An hini yaouank a zo koant,  
An hini goz he deus skiant.

4.

An hini yaouank, plac'h diboell,  
'Zo ganti ardou dimezell.

5.

Evel an erc'h hi a zo yen,  
Ne gomz na ne sell ket ouz den.

6.

Tec'h alese! tec'h kuit! tec'h pell!  
An hini goz a zo kant gwell!

7.

An hini yaouank 'zo Gallez,  
An hini goz 'zo Brezonez.

8.

Na pa ve ken koz hag ar bed,  
An hini goz 'vo va fried.

9.

Fae 'zo ganin gant ar C'hallez,  
Gant he loerou en he botez!

10.

Fae 'zo ganin gant ar Gall brein,  
'Zo kroc'hen an diaoul war e gein.

## 10. Silvestrig

E - tre cha - pe - lig

E - flamm ha to senn Me - ne - Bre.

'Zeus eur c'ha - bi - ten ya - ouank o

se - vel eun ar - me. Da

glask sou - dar - ded ya - ouank e

red dre ar c'hon - tre,

Me'm eus eur mab, Sil - ves trig, a

la - var mont i - ve.

1.

Etre chapelig Eflamm ha tosenñ Mene-Bre,  
 'Z eus eur c'habiten yaouank o sevel eun arme,  
 Da glask soudarded yaouank e red dre ar c'hontre, —  
 Me 'm eus eur mab, Silvestrig, a lavar mont ive.

3.

— Roit d'in va mab Silvestrig, n'em eus mab nemetañ;  
 Me 'baeo d'eoc'h, kabiten, an arc'hant deut gantañ.  
 — Ne dalv ket; graet ar marc'had; diwezat eo bremañ;  
 N'eus soudard all en arme a blij d'in eveltañ.

3.

— Na te, labousig bihan, war-bouez da ziuaskell,  
 A nijfe dreist ar broiou da gaout va mabig pell?  
 A c'houlennfe digantañ keleier ar brezel,  
 Mar deo yac'h hag e buhez, dont da di e gavell...

4.

Pa oa an tad glac'haret oc'h ober e gañvou,  
 E oa e vab Silvestrig e-kreiz an emgannou.  
 — Va gwelout a reot, va zad, o tont war ho treuzou;  
 Pa vezo digabestr Breiz e sec'hot ho taerou!

hervez Kerlann ha skrid An Uhel

## 11. Distro an Nevez-Amzer

*♩ = 104 mf*

Pa vez deut an ne - vez, am - zer,  
 Se - der e vez Jan ha Per. Te-c'het ez eo  
 ar wall am - zer, Tom - mik-mateo deut an  
 aer. Klou - ar - holl e vez an ae - zenn,  
 Tud 'a deu e - maez o zi. An dud ya-ouank  
 a zo la-ouen. Nag a c'hoa-ri, nag a gri!

1.

Pa vez deut an nevez-amzer,  
 Seder e vez Jan ha Per.  
 Tec'het ez eo ar wallamzer,

Tommik-mat eo deut an aer.  
 Klouar-holl e vez an aezenn,  
 Tud a deu e-maez o zi.  
 An dud yaouank a zo laouen,  
 Nag a c'hoari, nag a gri!

2.

Gwelit an deil nevez kresket,  
 Krenus-holl ouz beg ar skourr.  
 N'oar den penaos int dibouket,  
 Ker koant all, ha glan, ha flour.  
 O tommheolig, da gurunenn  
 Am eus gwelet 'kreiz ar prad,  
 Brozig wenn ha kalon velen,  
 'Kichen melion a c'houez-vat.

3.

Deomp holl d'ar parkou glasvet,  
 A-vandennad dre ar c'hoad.  
 Alo, paotred ha paotrezed,  
 Kerzit mibin, skañv ho troad!  
 Dousig karet, sellit ouzin,  
 N'hoc'h eus ezomm ranna ger,  
 Pa lar ho taoulagad lirzin:  
 "Pec'hed 'vije chom er gêr!"

hervez Kerlann



## 12. Alc'houez an Eürusted

Pa oan em zri - ouec'h - vet bloa-  
 vez, Pao - trig hep nec'h e - bet,  
 Pao - trig hep nec'h e - bet, E  
 voe ro - et d'in eun al - c'houez, Al-  
 c'houez an eü - rus - ted: e ted.

1.  
 Pa oan em zriouec'hvet bloavez,  
 Pao trig hep nec'h ebet, *(diou wech)*  
 E voe roet d'in eun alc'houez, } *(diou wech)*  
 Alc'houez an eürusted.

2.  
 Ha setu-me aet dre ar vro,  
 Hag em dourn an alc'houez,

Evit klask er bed tro-ha-tro  
 Dor gaer al levez.

3.

War an hent bras hir a heulien,  
 Pell diouz bro an Arvor,  
 Eus an eürusted a glasken  
 Ne gavis ket an nor.

4.

Lavarit d'in, tudjentil vat,  
 E pelec'h 'vo rekis  
 Redek 'vit ma c'hellin tañvaat  
 Huñvre va yaouankiz?

J. Marechal

13. Disul, da Darz-an-Deiz

The musical score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It consists of six staves of music. The first staff begins with a 4-measure rest, followed by a melody starting on a quarter note. The dynamic marking *mf* is placed above the second staff. The lyrics are written below the notes, with some words like 'O' and 'O' appearing above the notes. The final staff ends with a 7-measure rest.

Di - sul, pa dar - ze  
 gou - lou - deiz, O renn drenn drenn, O  
 la la ri tra! O renn drenn drenn, la ri  
 den - na! O cha - se - al dre ar  
 c'hoad, Ti ho ho! 'We - lis Ja - ned 'kreiz eur  
 prad, Ti ho ho ho!

1.

Disul, pa darze goulou-deiz,  
 O renn drenn drenn, o la la ri tra!  
 O renn drenn drenn, la ri denna!

O chaseal dre ar c'hoad,  
 Ti ho ho!  
 'Welis Janed 'kreiz eur prad,  
 Ti ho ho ho!

2.

O kana oa d'he gavrig wenn,  
 A'us d'ezo-i o-daou,  
 Al laboused o selaou.

3.

O vont war-raok gant an hent doun,  
 Me a welas war an drez  
 Bleuniou roz o teurel c'houez.

4.

Kutuilha 'ris eur boked kaer,  
 Hag hen rois d'ar plac'hig drant,  
 Evit he sonennig koant.

5.

— "M'ho trugareka," — eme Jan.  
 P'he doa laret kemend-all,  
 An holl gleier oa e brall.

Kerlann

## 14. Paotr ha Paotrez

Ma te-gouez Yan-nig gant Ja-ni

War ri blou ar stêr,

Ha ma teu da bo-kat d'e-zi,

Na la-va-rit ger!

Pep plac'h ya-ouank 'deus he mi-gnon,—

„Nann,” e-me Jan I-von; “Gwir

eo, ar bao-tred o tre-men A

c'hoarz ou-zin la ouen!”

1.

Ma tegouez Yannig gant Jani  
War riblou ar stêr,  
Ha ma teu da bokat d'ezi.  
Na lavarit ger!

*Diskan*

Pep plac'h yaouank 'deus he mignon.  
— “Nann,” eme Jan Ivon;  
“Gwir eo, ar baotred o tremen  
A c'hoarz ouzin laouen!”

2.

Ma tegouez Yannig gant Jani  
'Barz ar c'hêriou bras,  
Ha ma chom ganti da strani,  
Na youc'hit ket c'hoaz!

3.

“D'am mignon koant me 'zimezo,”  
A lavar Janed,  
“Met nag e vro nag e ano,  
N'o lavarit ket.”

Paotr Treoure

## 15. Kabiten Sant-Malo

$\text{♩} = 104$

Va mamm, ou-zoc'h e c'hou-len-nan, Lu-ra!

Va mamm, ou-zoc'h e c'hou-len-nan;

Va mamm, ou-zoc'h e c'hou-len-nan:

Di-me-zi 'rin ya pe ne ran?

1.

— Va mamm, ouzoc'h e c'houlennan,  
Lura!

Va mamm, ouzoc'h e c'houlennan: (*diou wech*) #  
Dimezi 'rin ya pe ne ran?

2.

Dimezi 'rin ya pe ne ran?  
Chañsou a-walc'h c'hoaz a gavan.

3.

Chañsou a-walc'h c'hoaz a gavan:  
Tri faotr yaouank hag eun intañv.

4.

Tri faotr yaouank hag eun intañv;  
Kabiten Sant-Malo mar karan.

5.

Kabiten Sant-Malo mar karan;  
Kant skoed gantañ en noz kentañ.

6.

Kant skoed gantañ en noz kentañ,  
Daou gant an eil noz, mar karan!

7.

— Va merc'h, kemer aour digantañ,  
Tro da gein, gra goap anezañ.

8.

— Va mamm, ne rin ket an dra-se;  
Rak piou am c'hemero goude?

9.

Mar em eus-me eur c'habiten,  
Me 'chomo gantañ birviken.

## 16. Paotred Rosko

$\text{♩} = 92$

1

N'eus  
par, e Breiz I - zel, da bao-tred Ros-ko! Bru-  
det int vit o nerz dre - holl 'barz ar vro. Di-  
wal - lit da goue-za din - dan o fa - o. Ros-  
ko, sko mi - bin, sko ka - let, sko a - tao! Ous-  
penn, la - bou - re - rien dis - par int i - vez. Da  
c'houlou-deiz 'maint er-maez eus o gwe-le. Gwe-

lit - i bem-dez en ao - dou tro-war-dro, Ker-  
kent ma vo tre be - tek ma vo la - no, O  
pel - liat be - zin war ar re - ier ga - ro. Bos-  
ko, sko mi - bin, sko ka - let, sko a - tao!

### 1.

N'eus par, e Breiz-Izel, da baotred Rosko!  
Brudet int 'vit o nerz dre-holl 'barz ar vro.  
Diwallit da goueza dindan o fao.  
Rosko, sko mibin, sko kalet, sko atao!  
Ouspenn, labourerien dispar int ivez.  
Da c'houlou-deiz 'maint er-maez eus o gwele.  
Gwelit-i bemdez en aodou tro-war-dro,  
Kerkent ma vo tre betek ma vo lano,  
O pelliat bezin war ar reier garo.  
Rosko, sko mibin, sko kalet, sko atao!

### 2.

Kalz ijin o deus ivez paotred Rosko,  
Eus Bro-C'hall a-bez o deus graet an dro

\*Vit gwerza o zrevad dre ar marc'hado.  
 Rosko, sko mibin, sko kalet, sko atao!  
 Dre Baris, dre Vro-Saoz o deus tremenet.  
 Mont a raint hep dale betek penn ar bed.  
 Ar Roskoad gant e vouez skiltr a youc'ho:  
 "Patatez, brikoli, ognon, articho!"  
 "Dibabit, kemerit, an neb a garo!"  
 Rosko, sko mibin, sko kalet, sko atao!

3.

N'eus ket lorc'husoc'h eget paotred Rosko,  
 Gwalenn war o biz, c'houez-vat war o bleo,  
 Voulouzenn ledan en-dro d'o zog kolo.  
 Rosko, sko mibin, sko kalet, sko atao!  
 Gant o dousig pa'z cont d'ar pardonioù,  
 'Kargont he godell a bep seurt madigou.  
 Anaout a reont mat kement dañs a zo,  
 Ar ganaouenn ivez 'blij eston d'ezo;  
 Evel-se ar merc'hed 'zo pitilh ganto.  
 Rosko, sko mibin, sko kalet, sko atao!

Marc'heg Arvor

## 17. Son ar Pilhaouer

Me a zo Laouig va ano; 'Kreiz ar  
 me-nez oun ganet, 'Kreiz ar me-nez oun ga-  
 net, Tu bennak 'koste ar C'hoz-kêr, E par-  
 rezig Lokeored. Bec'h, bec'h, bec'h, merc'hed d'ar  
 pilhou, Eskern, krec'hin a bep liou!

1.

Me a zo Laouig va ano;  
 'Kreiz ar menez oun ganet, (*diou wech*)  
 Tu bennak 'koste ar C'hoz-kêr,  
 E parrezig Lokeored.

Diskan

Bec'h, bec'h, bec'h, merc'hed, d'ar pilhou,  
 Eskern, krec'hin a bep liou!

2.

Pilhaouer ez eo va micher;  
Ken abred ha goulou-de,  
Bemdez, kerkent ha dihunet,  
Yao! er-maez eus va gwele!

3.

C'hoaz 'mañ kousket al labaskenn;  
Tana 'ran va c'horn-butun,  
Kregi 'ran em c'hrog-pouezer  
Evit mont war hent Sizun.

4.

'Hed ar bloaz, dindan an amzer,  
Me a vez o redek bro;  
Kalz a gav va micher dister;  
Me avat hen kavan brao.

5.

Tudou sot a ra goap ouzin:  
"Pilhaouerien a zo flao!"  
Me ne ran ken nemet c'hoarzin,  
Hag e hopan, drant atao:

6.

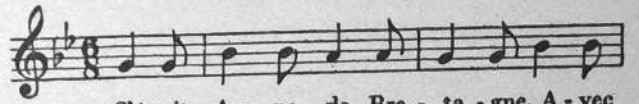
C'hoaz e klevan darn o laret:  
"Kuit 'ta buan gant da laou!"  
Gant ar re-mañ n'oun ket nec'het,  
Rak ouz . . . Laou ne reont gaou!

7.

Kit atao! goapait seder!  
N'oc'h ket fin, tudigou paour:  
Me 'm eus du-mañ e Lokeored  
Eur sae'hadig mat a aour!

Kerlann

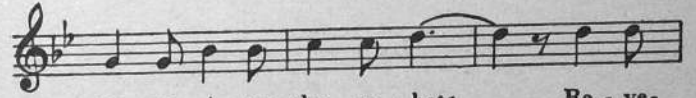
### 18. La Chanson d'Anne de Bretagne



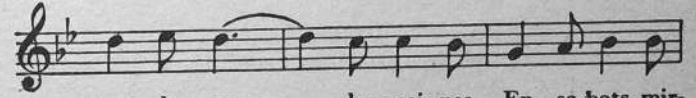
C'é-tait An - ne de Bre - ta - gne, A - vec



des sa - bots, C'é - tait An - ne de Bre-



ta - gne, A - vec des sa - bots Re - ve-



nant de ses do - mai - nes, En sa-bots, mir-



li - ton - tai - ne, Ah! ah! ah! Vi - vent



les sa - bots de bois.

1.

C'était Anne de Bretagne } bis  
Avec des sabots,  
Revenant de ses domaines  
En sabots, mirlitontaine,

Ah! ah! ah!  
Vivent les sabots de bois!

2.  
Revenant de ses domaines,  
Entourée de châtelaines.

3.  
Entourée de châtelaines.  
Voilà qu'aux portes de Rennes,

4.  
Voilà qu'aux portes de Rennes,  
L'on vit trois beaux capitaines,

5.  
L'on vit trois beaux capitaines  
Offrir à leur souveraine.

6.  
Offrir à leur souveraine  
Un joli pied de verveine.

7.  
Un joli pied de verveine.  
— S'il fleurit, tu seras reine.

8.  
— S'il fleurit, tu seras reine.  
Elle a fleuri, la verveine.

9.  
Elle a fleuri, la verveine:  
Anne de France fut reine.

10.  
Anne de France fut reine.  
Les Bretons sont dans la peine.

11.  
Les Bretons sont dans la peine,  
Ils n'ont plus de souveraine.



## 19. Les Filles des Forges de Paimpont

Ce sont les filles des forges. Ce  
sont les filles des for - ges des for-ges  
de Paim-pont, Fa - la - ri-don, fa - la - ri -daine,  
Des for-ges de Paimpont, Fa - la - ri-dain', fa-la - ri don

1.  
Ce sont les filles des forges (*bis*)  
Des forges de Paimpont,  
Falaridon, falaridaine,  
Des forges de Paimpont,  
Falaridain', falaridon.

2.  
Qui furent à confesse  
Au curé de Beignon.

3.  
En entrant dans l'église  
Ont demandé pardon.

4.  
Qu'avez-vous fait, les filles  
Pour demander pardon?

5.  
J'avons couru les danses,  
En habits de garçons.

6.  
Vous aviez des culottes  
Dessous vos blancs jupons?

7.  
J'avions ben des culottes,  
Mais point de cotillons.

8.  
Allez-vous en, les filles,  
Pour vous point da pardon.

9.  
Il faut aller à Rome  
Chercher l'absolution.

10.  
Si je l'avons à Rome,  
J'l'aurons ben à Beignon.

## 20. Les Gas de Locminé

$\text{♩} = 88$

Mon père et ma  
mè - re, De Re - don ils sont, Mon père et ma  
mè - re, De Re - don ils sont; Tous les jours me  
di - sent, Qu'ils me ma - rie - ront, Tous les jours me  
di - sent, Qu'ils me ma - rie - ront. C'sont! c'sont!  
c'sont! Les gas de Loc - mi - né, Qui ont de la mail -  
let - te, Des - sus, par des - sous; C'sont! c'sont!

c'sont! Les gas de Loc - mi - né, Qui ont de la mail -  
let - te. Sous leurs sou - liers. Tous les jours me

1.

Mon père et ma mère, } *bis*  
De Redon ils sont;  
Tous les jours me disent } *bis*  
Qu'ils me marieront.

Refrain

C'sont! c'sont! c'sont!  
Les gas de Locminé,  
Qui ont de la maillette,  
Dessus, par dessous;  
C'sont! c'sont! c'sont!  
Les gas de Locminé,  
Qui ont de la maillette  
Sous leurs souliers.

2.

Tous les jours me disent  
Qu'ils me marieront;  
S'ils ne me marient,  
S'en repentiront.

3.

S'ils ne me marient,  
S'en repentiront;

Je vendrai mes terres,  
Sillon par sillon.

4.

Je vendrai mes terres,  
Sillon par sillon;  
Au dernier sillon,  
J'frai bâti maison.

5.

Au dernier sillon,  
J'frai bâti maison;  
Si le roi y vient,  
Nous le recevrons.

6.

Si le roi y vient,  
Nous le recevront;  
Si la reine y passe,  
Nous la régal'rons.

7.

Si la reine y passe,  
Nous la régal'rons;  
Nous ferons des crêpes,  
Et nous les mang'rons.

